

1757
BẮC
12500
6.50
1.50
0.50

TIÊN - THIÊN LÝ - SỔ

La một khoa toán học rất tài tình nhiệm của một nhà toán học Việt-Nam đầy công phu nghiên cứu và thí nghiệm đã nghiên cứu ra một công thức rất đơn giản. Muốn giải ra cho đúng-ban của một toán học công việc của ông là một công việc rất khó khăn, cần phải tính toán rất nhiều lần và phải tính toán rất nhiều lần để tìm ra một công thức rất đơn giản. Ông đã tính toán rất nhiều lần và phải tính toán rất nhiều lần để tìm ra một công thức rất đơn giản. Ông đã tính toán rất nhiều lần và phải tính toán rất nhiều lần để tìm ra một công thức rất đơn giản.

Ông đã tính toán rất nhiều lần và phải tính toán rất nhiều lần để tìm ra một công thức rất đơn giản. Ông đã tính toán rất nhiều lần và phải tính toán rất nhiều lần để tìm ra một công thức rất đơn giản. Ông đã tính toán rất nhiều lần và phải tính toán rất nhiều lần để tìm ra một công thức rất đơn giản.

Giáo gia, gia một thế-giới có đúng 165 tuổi hay không?

(Tập theo Trương Nhật)

Lo cho diên-chủ, cứu một số đồng diên-chủ cho ai này có thể hạn-hai đứng đây, quan Thống-đốc không bao giờ quên đến hàng nông-dân và hàng tiểu-tiền chủ. Ngài không quên cho nên Ngài luôn từ này trở đi lại ca của Hội phải dân gia lua gạo cho dân biết rõ, để tránh những cơn đau - còi - lòi - đung.

Thần thoại điện ảnh

(Tập theo Trương Nhật)

Lo cho diên-chủ, cứu một số đồng diên-chủ cho ai này có thể hạn-hai đứng đây, quan Thống-đốc không bao giờ quên đến hàng nông-dân và hàng tiểu-tiền chủ. Ngài không quên cho nên Ngài luôn từ này trở đi lại ca của Hội phải dân gia lua gạo cho dân biết rõ, để tránh những cơn đau - còi - lòi - đung.

Chai thuốc nước Việt-Nam giá

Có nhiều hiệu bán saven sủ, vì bán không được nên kiếm thế đánh lừa. Chúng nó để khôn giống theo kiểu saven Việt-Nam.

INSTITUTION CHẨN-THANH

1 à 15 entrées 45 Marchaise
44 à 72, Rue Marchaise - SAIGON

Institution NAM-HUNG

2 grandes villas - Bd Delanoue - CANTHO
17 compartments - Bôlle postale 48 - Téléphone 33 - Cantho

Ecole primaire CHẨN VIỆT

4 à 6, Rue Jean Eudel - KHÁNH-Ô

Revue CHẨN-THANH

organe d'éducation et de perfectionnement en langue française, paraissant le 1^{er} et le 15 de chaque mois.
Bure. Adm. n° 54, Rue Marchaise - SAIGON

Directeur-Propriétaire : PHAN-BÁ-LÂN
Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie Ancien Professeur au Collège de Cantho

Chợ các trò hay

Tôi có cái nhà ở đường Nancy số 42 nhà ba cấp phòng to, rộng rãi, có đèn khí, có nhà tắm, có các tiện nghi trường Lyceé Trưng-Vinh Kỳ chúng tôi muốn mời ai người học trò ở nhà tôi để tiện nghi học tập và vui chơi. Tôi có nhà ở đường Nancy số 42 nhà ba cấp phòng to, rộng rãi, có đèn khí, có nhà tắm, có các tiện nghi trường Lyceé Trưng-Vinh Kỳ chúng tôi muốn mời ai người học trò ở nhà tôi để tiện nghi học tập và vui chơi.

Chai thuốc nước Việt-Nam giá

Có nhiều hiệu bán saven sủ, vì bán không được nên kiếm thế đánh lừa. Chúng nó để khôn giống theo kiểu saven Việt-Nam.

CHỈ TRÔNG BA THÁNG

HÀ GIÁ BÁN 10 PHẦN TRĂM

Người ở xa mua khỏi trả tiền gửi

Hàng lụa tinh khiết không hỏng ai ai cũng muốn tìm kiếm. Hàng lụa tinh khiết không hỏng ai ai cũng muốn tìm kiếm. Hàng lụa tinh khiết không hỏng ai ai cũng muốn tìm kiếm.



Rượu chắt thượng niên

Không có thuốc Quinquina

ĐỒI HỜI CHO ĐƯỢC

RƯỢU DUBONNET

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optorg. - ROBIN

SỨC KHỎE HOÀN TOÀN

Nhức đầu, đau bụng, sôi ruột, buồn ngủ, những chứng bệnh mà nhiều người thường than là mắc phải, đều do một ruột không được mạnh khỏe. Mỗi bữa cơm tôi uống một viên viên của Vals sẽ làm tiêu hết mọi sự khó chịu này, và làm cho cơ thể tôi như cũ đồng đều được.

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

Hội các danh Pháp chuyên lập từ bốn dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp và hành vi của Hội Quốc-Đông-Pháp

Văn đã đóng M: 1.000.000 lạng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp

Hội Quán: 7 Avenue Edouard VII - Shanghai
Quản-Lý ở Đông-Pháp: 26, Rue Chaigneau - Saigon

VỀ T. 2
Vốn \$1.000, -
mỗi tháng góp \$8, -
trong 10 năm là lâu

VỀ T. 5
Vốn \$5.000, -
mỗi tháng góp \$5, -
trong 5 năm là lâu

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

Hội các danh Pháp chuyên lập từ bốn dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp và hành vi của Hội Quốc-Đông-Pháp

Văn đã đóng M: 1.000.000 lạng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp

Hội Quán: 7 Avenue Edouard VII - Shanghai
Quản-Lý ở Đông-Pháp: 26, Rue Chaigneau - Saigon

MỘT TRƯỜNG TƯ MỞ Ngày tựu trường 1^{er} Août 1934

Institution LÊ-BÁ-CANG

N° 32 à 44 rue Aviateur Garros - SAIGON (Gần Chợ-Mới)

DAY ICI COURS SUPÉRIEUR D'EN L'ONG ANNÉE

Trường cho người chủ trương đứng đầu

Ông LÊ-BÁ-CANG và Ông HỒ-VĂN-NGA
Tốt nghiệp Cao đẳng Sư phạm Banoi
Cựu giáo sư Đại-Học Paris
Cựu giáo sư trường Sư phạm Saigon
Cựu giáo sư trường Huỳnh Kương Ninh
Chuyên dạy Pháp-văn, Sử-học và Vật-lý-học

Đã được học sinh kính mến vì dạy giỏi và rất cần mẫn

Kỷ-luật nghiêm

Giáo-sư chuyên môn - học phí tinh nhẹ

Thư từ gửi cho M. LÊ-BÁ-CANG, 36, Rue Aviateur Garros Saigon

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

Hội các danh Pháp chuyên lập từ bốn dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp và hành vi của Hội Quốc-Đông-Pháp

Văn đã đóng M: 1.000.000 lạng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp

Hội Quán: 7 Avenue Edouard VII - Shanghai
Quản-Lý ở Đông-Pháp: 26, Rue Chaigneau - Saigon

Phân trú g số
1 hàng bộ trong 1987
Tư sản của Hội Van-Quốc Tiết-Kiểm

SỐ DỰ TRÙ cần đóng để lập từ bốn dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp và hành vi của Hội Quốc-Đông-Pháp

SỐ BẠC của Hội ở Đông-Pháp để bảo kiến số dự trữ tiền đây

LẠI NỬA HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM còn có đất nhà ở Đông-Pháp, chỉ thấy giá rẻ hơn chúng

VỀ CỦA HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM PHẢI HÀNH RA TRONG XỨ ĐÔNG-PHÁP thì có với hảo kiến ở trong xứ ĐÔNG-PHÁP, nên là một cách rất kiếm chắc chắn và có lợi.

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM
HAOAI SAIGON PNO-PENH
53, Đại lộ Francis Garnier 26, Đường Clément 91, Đường Gallieni

MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

DẦU NHI-THIÊN ĐƯƠNG VE NHỎ SẮP RA ĐỜI

Kháp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ Vạn ứng Nhi-thiên-dầu của tiệm thuốc Nhi-thiên-Đương ở tại Cholon đường Canton số 47 chẻ ra là thân hiệu và cần ich cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0.26 một ve mà thôi.

Nay nhằm lúc đó khó, nhiều người túng ngặt, kiếm chẳng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhi-thiên-Đương mới chẻ ra Vạn ứng Nhi-thiên-dầu ve nhỏ cũng y một thứ dầu trong ve 0.26 bán tự thuở nay vậy, chỉ bán 0.10 một ve. Tương với giá đó người nghèo cũng có thể mua nổi mà dùng trong cơn hữu bệnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chủ-trị về bá hung rất hay, dùng nó mà cứu-cấp những bệnh linh thì công hiệu lắm.

Trong hạ tuần tháng bị tây này thì có thứ Vạn ứng Nhi-thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhi-thiên-Đương xin cho quý vị hay biết trước, dạng đều chừng đó mục đề sản mà dùng.

Hình ve dầu bán 0.26 y như vậy



Hình ve dầu bán 0.10 y như vậy



NHI-THIÊN-ĐƯƠNG
47, Rue de Canton, 47 -- CHOLON



**bière
LADUE**

Thuốc điều hiệu
«TAM-KY»

Hút không khô cổ,
mùi thơm nhẹ khói
mà lại giá rẻ.

C^o Indochinoise
des
TABACS

17, Bd Kitchener -- SAIGON



KHI PHỒI YÊU
nên dùng thuốc
PULMONIA
chữa bệnh viêm phổi

GẦY MỠN
THUỐC
SIROOP de DESCHENS




*Je vous invite
à venir visiter
mon atelier de gravure et
réimpression de gravures et
lithographie de dessins pour
livres et de gravures commerciales
pour annoncer commercialement
l'huile ou pavillet à la
squerelle*

Carrosses pour
Imprimerie UNION
NGUYEN-VAN-CUA
57 rue de Canton, Saigon
SAIGON

AL-TINH TIẾC-CHUYÊN

Trăng già độc-địa

21 Tác giả: TRƯƠNG-LẬP-TAO.

... B Fe tranh xã-hội ...

Muốn mà không bán họ đâu anh
trẻ - vào đầu tôi - anh - chớ
chắc là người anh không công
vậy - động như họ nói với
- họ - rằng: - Mày lợi vì đây
thứ đồ rồi!

Nghệ mà lãnh mình làm sao!
Tôi - nhơn đã - đấm - khổ - về
lãnh - họ - để - cái - tinh-thần - của
họ - công - không - muốn - họ -
đang - Ol - họ - là - các - bác - ở - trong
- thuyết - của - phủ - tài - quan - nhà -
rủ - gàn - người - mới - đến - bởi - thực -
ràng - sao? Xét - công - xét - mới, xét

đến - thân - ta, - mà - khác - chi - ai
có - chút - phần - hồn, - thì - chính - vì
nó, - biết - mới - nhiên - là - cái - Công
thứ - người - như - ai, - mà - người - sao
bất - đấm - tại - đâu - chỉ - ra - làm - vậy
rủ - cuộc - đời, - còn - ta - sao - để - với - lại
về - chỉ - trí - chí, - đến - cái - đời - cũng
không - chi - gọi - là, - sáng - nơi - cũng
tất - bỏ - làm - sao! Tôi - hỏi, - vì - sao
sợ - bạn - họ - rồi - cần - cho - công -
việc, - ta - lại - để - họ - nó - phải - hỏi
mày - mới, - không - được - trong
mồm - một - giọt - ich - cho - như -
quả. Tôi - hỏi - về - và - có - cái - sự - thì
mày - cần - phải - có - sự - của - một
người - đóng - góp - vào, - đóng - công -

cao (đi-vi) nó lên, ta lại chỉ vào
thứ đại thanh Vay mà tháng B.
Nghĩa nó nghĩ mà "t" trở,
trợ g khi nó biết người ta họ
vô g vào nó, thì mới lòng giận
c nó phải trên - thân vì nó,
chàng qua ta muốn con - bỏ lại
đời về - dung của ta, và cũng
muốn cho nó khỏi phụ cái công
lạm người trợ g xã - hộ. Công
đương đây là một chủ cao-cổ-kết
đó, là sự lập-thần ở thời xã-hội
sanh - họ. Nó lại bỏ đường đời
đó, dăm nói tại ta, ta có báo
đạo!"

Nói đến vậy, ông lo sắc giận
đó, ông giận sự là-Nghĩa đánh
bỏ tại vì việc nó muốn con ông,
giận đó, mà không báo rằng ông
đi!"

Tính linh, ông nghe chàng
rồi trông đầy lên-bình, trong

nhớ "cuộc hóa - tại chỉ vậy
lông ông bỗng biết rồi - hớp vô
cùng Ông thở dài mà rằng:
"Cái ăn thì mới vậy chớ Bà-Nghĩa
vẫn là trẻ đang trẻ, trẻ mà
cởi lại không người con với, có
thắc sao là kể mà thiếu văn-
sáng!"

Người mà phải khổ, còn trẻ
mồ-côi mà bề-hoan trâm-luân,
thì ngủ - quên nó lại có ích gì!
Cánh-ngô của nó há không phải
đồng thương đáng cái hồn sống!
Vị vậy mà ta quên từ giờ, mới
đó là đường tu - thân cho rõ
bước vào. Nếu ở hai ta, có sự
đầy rột chắt, thì không là chi
đó, rồi rồi-mê như người thế này,
đó khinh thì nhau như thế này,
phụ ra - chủ-ly đời này, kỳ trong
nó làm, người ngoi trâm anh,
nó không công nhà khác thăm
thì chi? Vì sao là-Nghĩa há học,
chỉ nó qui như? Có phải vì nó!

đau - đớn - nảy-chàng? Phải đó
chời! Ta nên về lại xóm nó.
K ông biết mới này này nó
lâm đi gì, nhà của ra sao, nó
rủ - báo - "gật là thế đó!"

Sáng ngày, ông ngồi lại trong
khám - đờ - rằm - và - n - an - rá
sớm pha là bữa nhà thì ngày
đương đi Vinh-châu để bị chày
ra, bị ép với điệu ngh - giờ
của mình như hôm, ông định
cái sự thế nào thì ông cũng
không khỏi làm mới cho người
lên - xóm - nên - công - báo - từ
lâm. Nói là nhà, thì sự vì
con, ông tron công vậy nó an
bỏ công, nam-từ, bất-lâm rồi thì:
ông phải công làm ra người
sáng-sỏi! Làm như thế này,
phải bình chí, thì có - học - lý,
hiết trong ai, thì - học - thực-
thành, thì đời đời học mới ra
bản gười?"

Nếu có chời, ông để lại một

mười. Thứ mà "đi" lời cảnh đó
ông g đó chết của người đó -
tho-ra, công mới ai là mới
thương-tâm cho nào! Hay là vì
nào - công - họ - g - công - làm
công lòng người - trên - người -
lên? Hay là sự - nhân - phải - để
rep lòng người - thì sẽ là?"

(Còn nữa)

KINH-PHONG
cung cấp nước quả tốt
chưa từng có

RIEU BO KOENIG
Tuy nhiên anh đã có những
cái này cũng là những cái mới

H. K. & Co., 100, BOULEVARD DE LA
LIBERTÉ, SAIGON



NƯỚC MẠCH BUỐI LANGOSA HIỆ!

VICHY CÉLESTINS

UỐNG TRỪ LÀNH CÁC CHỨNG:

Nhức xương cốt, bệnh hay nhức đầu, đau mình nhức gáy, đi lộn xộn có cát, đau tiểu tiện

CÁC VỊ SÁNG HIỆM VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT

COI CHỨNG TÊN BỐ MÀ UỐNG, SẮT CHỮƠC

TI-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH

NHỚ THƯỜNG BỚT

CỦA ÔNG TÂN-SI Y-KHOA

POUDRES DE COCK



Thuốc ông qui là thuốc an thần...
Thuốc ông qui là thuốc an thần...
Thuốc ông qui là thuốc an thần...

CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH

THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA.



Đại-lung
Bệnh thấp
Đau-gang-thắt lưng

Nước tiểu đục
Sưng bàng-quang
Lợi tiểu tiểu
Sưng-mắt có chán

Cóe trong bàng-quang
Huyết sắc sinh nước tiểu vẩn

Mỗi hộp 8'50

PILULES FOSTER

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Hộp 14'85

PHẠC COI CHỨNG BỎ CHA MẠO

NỖY KẼU CẢM KẾT TÊN: MIDY



SANTAL MIDY

(Sant-al Mi-dy)

Thuốc này hiện và không hề tri bệnh đau lậu, mới có gì đều thần hiệu, (tính có dùng thì Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy nhà Thuốc.

CHƯƠNG NÀO ĐÓNG TRỄ BẢ LỚN LÊN

MÀ SỮA KHÔNG BỊ CHO NÓ ĐÓNG

THÌ PHẢI CHO NÓ AN BỘT SỮA

NESTLE



HIỆM

CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

TIÊU ĐỘC

PHÁT HÀN

TRUY THỆ BỆNH NỮA

TA LOC

Máu ta bằng thuốc

SAN-SÛ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NÔ

(Salsparille Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

Bản tài khắp các hãng bao-chế tây

Thanh Lương

LIÊN SỨC-KHOE

NGÂN-TRÒ TA LÀM VIỆC



Không phải mình thuốc liều sức sáng làm việc để làm trọn việc khó nhọc hàng ngày. Nhưng vì khát nước làm cho ta khát khô nên hoa mắt nhức, bu đầu và khi nóng làm cho mình bức bối khó thở. Thỉnh thoảng ta ngưng một vài viên

KEO-THUỐC WYBERT, nó làm cho khỏi khát, mồm ướt润 dự giáng và chữa khỏi các bệnh đau cổ

Wybert

KEO-THUỐC WYBERT bán tại các hãng bào chế tây, mỗi hộp có hơn 300 viên

Thuốc mới bài, uống vào ló miêng, trị

BINH HIEM LA

Uống thả khỏi chích thuốc

TRUY VIÊN

TRUY VIÊN

SIGMARGYL

Hiệu lực 51 (1924), Paris - 10, rue de Valenciennes, 2, M. G. Fournier Central

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PİLULU LO PINKHO

(PILULES PINK)

RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỮA LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc PİLULES PINK sinh nhện máu tươi và làm nhuận các cơ thể, thuốc này làm cho hết đau, làm cho các: nước trong dạ dày, hệ thống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể. Cho nên thuốc PİLULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần của để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phàn-muon, bệnh gầy mòn, các bệnh trẻ thì lớn số và bệnh trẻ về già, bệnh đau bao-bụng, bệnh thưng đau, bệnh các lực một mặt.



Thuốc PİLULES PINK bán tại khắp các hãng bào-chế tây

Enterobyl

ANG-TÊ-RÔ BI-LỜ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi ống uống 3 muỗng nhỏ (mỗi ống uống cả phở thuốc bột nhỏ pha vào nước lã)

Trên chỉ 10 lạng gan
Bình táo kết - Bình gầy mòn.
Bình ngoài da...
Bình ở các xứ nóng...
E. DEHAUSSY, là quen đến-không-đây, 15, rue de Valenciennes, 15, Paris (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HẸNG BÀO CHẾ TÂY

BI-MẬT AI-TÍNH TIÊU-THUYẾT

Nhìn gương tui bong

Số: 27

Tác giả: TU-QUANG (Hảiphen)

Hết thứ ba
Tài hoa hát ngơ VI

Anh kính tôi xin tôi với hai bác vì anh có chuyện gặp mà hoá ra vô tình với bề trên.

Lời chào anh đến em, nhờ chửa? Anh nhắc lên nói là: em phải nghe lời anh mà cả

Đôi chàng rảnh, ở nhà con xe nào đi chầu chầu đến nhà chàng mới đi đâu đi lên đi xuống nơi đâu đâu...
Trên trần anh...
Nhắc tôi chàng Tu-Anh kể tôi gặp bác thì anh nói...
Chàng...
Hết...
Chàng...
Hết...
Chàng...
Hết...

đôi chàng rảnh, ở nhà con xe nào đi chầu chầu đến nhà chàng mới đi đâu đi lên đi xuống nơi đâu đâu...
Trên trần anh...
Nhắc tôi chàng Tu-Anh kể tôi gặp bác thì anh nói...
Chàng...
Hết...
Chàng...
Hết...
Chàng...
Hết...

một chàng mới là Tu-Anh...
Nếu mi rụt rụt ta làm chửi lêu...
mang mi đầu óc này để dùng...
bật, nhưng trước khi ta đưa mi...
cái của mi ta hãy hạ mi cái...
của mi ta cho mi nghe, kẻo...
chê mi nó mà mi em chửi...
biết thì mi thà rằng chửi...
mi...
Này Tu-Anh! Mi có nhớ...
chàng? Hỡi mi ô nhà ông...
Le confortabile ta có người...
hà mi rụt rụt ta bảo ông gì...
mì còn nhớ chàng?...
(Còn nữa)